

145-18

布拉恩著
倪秀章譯

猶太民族史

商務印書館發行



L. Browne 著
倪秀章 譯

猶太民族

商務印書館發行

原序

這是一部猶太民族——一個永遠不死的奇異民族的歷史。在三千多年中猶太民族在世界各處東飄西泊，受不盡的輕視、侮辱、損傷和打擊，可是他還是繼續前進，不稍退縮。

他曾經看見許多強盛的帝國，分崩離析；他也曾看見許多偉大的民族，淪落衰微。埃及人、迦南人和非力士人(Philistine)；亞述人(Assyrian)；迦勒底人(Chaldean)和波斯人；希臘人、羅馬人和薩拉森人(Saracen)；這些民族都曾很驕傲地凌虐過他；他們的君主、僧侶、諸侯和酋長，都曾揚威耀武地統治過他，——可是他們的勢力總是煙消雲散在他的面前磨滅了。

反之，猶太民族卻是終久存在。他很頑強地抵抗時間和其他民族，走着自己的道路守着自己的理想，抱着自己的希望，而始終不變地維持着民族生活的本來面目。

誠然這是一部奇異而動人的歷史，人人所急要知道的歷史。這個歷史並非從沒有人述過，而且有許多學者和教師滔滔不斷地傳述，到了現在差不多已竟積下了幾千冊的鴻篇巨帙，可是

28 / 1P

這個歷史還是值得重述；還是值得以神史的形式而不是以記載人名和年月的形式，從頭至尾重述一番。因為猶太民族的歷史完全是一部神史，是一切人類史上最爲怪異和最有聲色的一頁。

這部歷史所以值得重述，因爲一般的學者和教師，雖曾努力講述，而人們實際知道猶太民族的過去事蹟的，卻是很少很少。異邦人這樣，猶太人自己也是這樣，除非他們是歷史學家。至於猶太民族史的第一章，就是記載在聖經裏面的，雖然是家喻戶曉，可是就是這個，也不見得人們是真正了解的。

聖經是一部充滿着智慧、美感和道德上的真理的文學，而不是一部正確的歷史。他所包含的事蹟和年代，都是在聖經寫出來以前的幾百年中沙漠民族所傳說的。在這幾百年中，他們一代代的傳述下來，每傳一代他們祖先的事蹟就更進一步的偉大和神奇。所以到了聖經實際寫出來的時候，他們真確的史實也不知道有多少被埋沒了。

這些事實我們是完全知道的，因爲有許多考證聖經的學者，曾經費了一百五十多年的時間來尋找真實的史蹟。他們常常不憚煩勞地參考種種的典籍，比較記載的真偽，探究埋沒的途徑，而

形成一種學說，而後又復把他推翻了；他們希望藉此可以發現那一部份是事實埋沒的地方，那一部份是神話開始的地方。

這些批評聖經的工作，一直繼續了大約有一百五六十年的期間，從這些工作我們纔正確地知道猶太民族的早年歷史。

可是我們中間知道這個新發現的智識的還是很少很少。許多人們似乎還以為聖經是一部千真萬確的歷史，而毫無疑義地接受他，相信他，而不是真正的了解他。結果猶太民族史就變成一部充滿着奇蹟和幻念的，單調而沒有意義的歷史，冗長瑣碎，而沒有系統的神話了。

所以猶太民族史的第一章，應自新智識的立場重寫出來，應將這個民族在混亂躊躇和不滿的環境中，力求解放的不能磨滅的事實，一一的敘述出來。至於其餘各章那當然是自第一章的事實繼續下去的紀錄，因為自從聖經時代告終以後，猶太民族要想在地球上造成一個天國的希望，從來沒有一刻消滅過，他們總是前進，或且到了現在還是繼續前進。

這就是猶太民族可以驚異的地方，他們的前進是永遠沒有止境的，他們是儘量維持着頑強。

和堅執的態度，而前進不已的。誠然他們的前進有時確曾中止了十年以至二三十年，甚或完全後退，可是這個時期終是不會長久。只要緩進的世界稍爲把加於他們頭上的桎梏放鬆一些，他們就維持着一切民族所未有的勇敢、怪異和發狂似的精神前進了。

現在待我們開始敘述這個民族的歷史吧。

譯者序

一個民族的盛衰存亡，必定有種種根本的原因。萎靡不振的民族，斷不能永久存在；強毅有爲的民族，也斷不會迅速滅亡；這在歷史上是不難找到相當的證據的。猶太民族當西元七十年羅馬人燬滅耶路撒冷的時候，就已經沒有形式上的國家組織了。可是那些離散在世界各處的猶太人，不但是一天一天的藩殖起來而且還在僑居的地方，尤其是經濟方面佔着優勝的勢力，而使凡有猶太人集居的地方，都發生着經濟繁榮的現象。同時各國的猶太人在文學上、科學上、政治上以及其他一切文化上的貢獻，也極乎偉大。如建立相對論的愛因斯坦；發明電器的安迪生；提倡社會主義的馬克思和拉塞爾；復興意大利的瑪志尼和加里波；盡瘁國聯事業的德魯蒙，就都是大名鼎鼎的猶太人。其他著名的猶太哲學家、文學家、藝術家、科學家，更是不計其數。此外流亡各地的猶太人，又都具有極強固的團結精神，極完整的宗教信仰和極熱烈的恢復故國的思想，如他們的郇山主義運動，就是這種思想的結晶。以亡國了二千年的一個民族，而還能够在天演淘汰的自然法則

下，和世界上一切優勝的民族互相爭短長，而且還能够有這樣始終不渝的思想，精神和信仰，這在人類歷史上不能不算是一個偉大的民族了。可是他們所以偉大的原因到底在那裏呢？我們要解決這個問題便不能不讀他們的歷史。

其次，自從希特拉取得德國政權，厲行法西斯政策，並對於猶太民族橫施壓迫以來，大家都以為猶太人又要遭着浩大的劫運了。其實猶太人的歷史，本來就是一部被壓迫的歷史。在他們還有國家的時候，他們就陸續的受着埃及人、亞述人、巴比倫人、希臘人和羅馬人的壓迫。到了亡國以後，他們流亡於各處的支派，又因着他們在宗教上的排外態度，和在經濟上的特殊勢力，而到處的被人輕視、侮辱、疑忌和壓迫。如當中古時代他們不能和非猶太人交際，不能從事某種職業，不能和異族人雜居，不能穿着普通的服飾，就都是幾個顯明的例子。此外西班牙在一四九二年的異端裁判，和俄羅斯在一八八一年的大屠殺，也都是猶太民族上幾個最為慘痛的事體，可是他們雖然到處碰壁，着着失敗，而總是抱着百折不撓的態度，勇往直前的手段和大無畏的精神，拚命的向前幹，不稍退縮，不圖苟安，以期達到最後勝利的目的。他們這種偉大的奮鬥能力，是特別值得我們欽佩和

和借鑑的，所以他們的歷史又是我們最應該研讀的一部歷史。

以上兩點就是我翻譯這部猶太民族史的動機。至於這部書的優點，就在能够以純粹歷史的眼光，將猶太民族的發展，自阿剌伯游牧時代一直到現代為止，原原本本地敘述出來。同時又能够用極淺顯和極流利的文筆描摹猶太人的奮鬥情形，繪聲繪色，如火如荼，使讀者感覺無窮的興趣，所以其在文學上的價值，也是值得介紹的。可惜譯者的能力淺薄，不能將原著的優點一一表示出來，這倒是慚愧得很！

中華民國二十三年八月十四日倪秀章序

目次

第一章	故事的開始	一
第二章	再到迦南	八
第三章	謀得安身所在的奮鬥	一五
第四章	建設王國	二二
第五章	沙羅門毀滅一切	三二
第六章	內部的分裂	三九
第七章	先知的興起	四七
第八章	再說一些關於先知的事蹟	五七
第九章	先知和祭司	六四
第十章	在巴比倫的流落者	七二

第十一章	回到故鄉·····	八二
第十二章	祭司得勢·····	九〇
第十三章	希臘人的入寇·····	九八
第十四章	在羅馬的鐵蹄下·····	一〇七
第十五章	拿撒勒的約書亞·····	一一五
第十六章	基督教的產生·····	一二四
第十七章	耶路撒冷的傾覆·····	一三一
第十八章	可怕的離散·····	一三九
第十九章	教師統治的時期·····	一四八
第二十章	培爾麥德法典的創造·····	一五六
第二十一章	培爾麥德法典的內容·····	一六三
第二十二章	回教的產生·····	一七二

第二十三章	在新月的下面·····	一七八
第二十四章	巴比倫的黎明·····	一八六
第二十五章	西班牙的正午·····	一九四
第二十六章	微光·····	二〇一
第二十七章	黑夜·····	二一〇
第二十八章	向東逃亡·····	二二二
第二十九章	教會的分裂·····	二三〇
第三十章	律法的牆垣·····	二三八
第三十一章	假彌賽亞·····	二四五
第三十二章	在荷蘭·····	二五六
第三十三章	東歐的黑暗·····	二六八
第三十四章	波爾瑟謨托甫·····	二七五

第三十五章	再度的黎明·····	二八四
第三十六章	猶太區牆垣的燬壞·····	二九二
第三十七章	律法牆垣的燬壞·····	三〇〇
第三十八章	真正的彌賽亞·····	三一—
第三十九章	郇山運動·····	三一—
第四十章	向西的逃亡·····	三三一
第四十一章	大戰與和平·····	三四二

猶太民族史

第一章 故事的開始

——
某半野蠻的遊牧部落，如何由阿剌伯沙漠中奮鬥出來而進入月形腴地。

在東方的遠處，非洲和亞洲的中間，橫着一塊大而荒蕪的地，名叫阿剌伯沙漠（Arabian Desert）。這是一塊冷酷而沒有人煙的地方：是一片浩無邊際的乾岩石，日裏給太陽曬得很熱，好像鉛的屋頂曬在陽光之下一樣，在夜間又變成極冷的了。這裏有一片汪洋的小沙石以及可被風吹動的浮沙橫着在平原上。每隔好多地方，纔有些微的泉水來浸潤那裏的土地，而使無垠的平沙，浮着

一些青草。

四千年前——就是像現在——有無數遊牧的部落，很飢餓的在這荒地上漂泊。他們和他們可憐的羊羣不斷的在沙漠中飄來飄去，有時是爲了泉水乾涸，有時是爲了沒有青草可給羊羣喫。他們是沒有家的，只有羊皮來做篷帳；他們也沒有產業，只有些石頭兵器在手裏，破衣在身上，以及獸羣等。他們所知道的唯一法律就是「族長」的命令，他是他們一族的老長輩。他們沒有讀和寫的學識，恐怕連數目都不能數到十以上。

這些人就是古代的閃族 (Semites)，也就是猶太人的遠祖。

因爲他們不知道金屬的用途，而用石頭來做兵器和工具。所以我們說他們是生活在石器時代中的。

他們的生活較之我們現在要不快活多了。因爲他們的生活中常常充滿着種種的恐怖。整個的世界，對於他們，好似都給可怕的惡魔和怪物佔住了。樹木、石頭、泉水、雷電、風和黑夜，他們想都是有鬼怪住着的，因而覺着十分的懼怕。他們常常念呪語和採用各種屬於巫術的禮節藉以博得這

些鬼靈的歡心。他們也常常將羊羣中頭生的小羊，有時甚至將他們的小孩來獻祭，希望這樣能够得着鬼靈的歡心，而賜與他們更多的羊羣和小孩。

二

這些閃族牧人，是分成許多種族的，而在每一個種族裏面又包着幾個部族。每一部族都有他們自己所崇拜的鬼靈——這些鬼靈他們相信是和他們同在又能輔助他們和別的部族戰爭的。但是這些部族常常會感到須要改換他們所崇拜的鬼靈，因為他們相信這些鬼靈的權力是祇限於某一地方的。所以當一部族移到距離遠的地方的時候，他們往往丟棄舊的鬼靈而找一個新的來替代。

他們用石頭和木頭的神像來代表這些鬼靈。而在當時，這些鬼靈是視如真的上帝一樣的。在這些部族中不時有戰爭發生，因為在這沙漠裏，只有很少數泉源，可供給這許多羊羣喝。他們常爲了泉源問題而發生戰爭，正如現今的國家爲了油井、煤礦而彼此戰爭一樣。那時也沒有什

麼法律來約束這些部族的行動。他們常常盜竊別人的妻子和羊羣。他們將被他們所打敗的仇敵殺掉，或拿來做他們的奴隸。他們常常偷竊、欺騙、渴死、凍死或餓死。

三

在這大沙漠的北方，有一塊潤濕而膏腴的土地。因沒有適當的名稱而其形勢又像娥眉月形似的，所以近代史家都叫他做月形腴地（Fertile Crescent）。當然的，這個地方對於這些在荒野裏的飢渴的閃族，是好像一塊吸鐵石似的。所以他們曾經爲了要到這地方去，而互相爭鬪，不顧生死的要想在這肥沃的土地上得一立足地；他們失敗了，而再嘗試，再失敗了，而又再嘗試——最後卒給他們打進這個地方而就居住在這裏了。

他們到月形腴地，在幾千年以前就開始了，當我們開始有歷史的時候，他們中有些人就已經在肥沃的月形腴地住得很久了。這些部族中的某一小族，就是我們所稱爲希伯來人（Hebrews）的，當他們遲遲的侵入這塊月形腴地的時候，他們就發覺這地早已擁擠着許多居民了。